



英汉功能语言学入门丛书

总主编 黄国文 何 伟

# 英语功能语义分析

FUNCTIONAL SEMANTIC ANALYSIS OF ENGLISH

何 伟 张瑞杰 淡晓红 张 帆 魏 榕 著

英汉双路径，理论巧应用

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

教育部人文社会科学重点研究基地北京外国语大学中国外语与教育研究中心资助

英汉功能语言学入门丛书

总主编 黄国文 何 伟

# 英语功能语义分析

FUNCTIONAL SEMANTIC ANALYSIS OF ENGLISH

何 伟 张瑞杰 淡晓红 张 帆 魏 榕 著

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS  
北京 BEIJING

## 图书在版编目 (CIP) 数据

英语功能语义分析 / 何伟等著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2016.10  
(英汉功能语言学入门丛书 / 黄国文, 何伟总主编)  
ISBN 978-7-5135-8212-4

I. ①英… II. ①何… III. ①英语—语义分析 IV. ①H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 262352 号

出版人 蔡剑峰  
项目负责 毕争 董一书  
责任编辑 毕争  
执行编辑 董一书  
封面设计 孙莉明 郭莹  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网址 <http://www.fltrp.com>  
印刷 北京九州迅驰传媒文化有限公司  
开本 650×980 1/16  
印张 13  
版次 2017 年 4 月第 1 版 2017 年 4 月第 1 次印刷  
书号 ISBN 978-7-5135-8212-4  
定价 33.90 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)  
外研书店: <https://waiyants.tmall.com>  
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部  
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)  
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部  
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: [banquan@fltrp.com](mailto:banquan@fltrp.com)  
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师  
中咨律师事务所 殷斌律师  
物料号: 282120001

# 总序

当代语言学理论可归为两大类：一是以人类学和社会学为基本指导的功能语言学，一是以哲学和心理学为基本指导的形式语言学。在功能语言学阵营内，影响比较大的应属韩礼德（M. A. K. Halliday, 1925—）创立而发展的系统功能语言学。自20世纪50年代末，韩礼德提出阶与范畴语法以来，该理论经过系统语法、功能语法、系统功能语法和系统功能语言学、社会符号学等阶段的发展，如今已成为一门普通语言学 and 适用语言学。系统功能语言学之所以被称为一门普通语言学 and 适用语言学，是因为它的创立和发展是为了描述、分析和解释人类的自然语言事实，同时又是以解决与语言有关的问题为导向的。

在系统功能语言学的发展和完善过程中，其本体理论中的句法和语义研究，以及其拓展和应用探讨中的语篇分析、翻译研究、语法隐喻研究、评价语言分析、文体分析、多模态分析、语言教学研究等都得到了普遍重视。换言之，学界在最近二三十年里对上述主题的比较全面而系统的研究极大地推动了系统功能语言学的发展，使其具有了作为一门普通语言学和适用语言学的学科地位。

在中国，该理论自20世纪70年代末由方立、胡壮麟和徐克容三位学者合作撰文推介以来，在过去三十多年里已经得到了比较全面的发展。我们曾于2010年至2011年为学界推出了“功能语言学丛书”（也由外语教学与研究出版社出版，共10部），梳理了系统功能语言学在中国三十多年的发展成果，目的是在前期研究基础上，提出一些比较有意义的研究话题，供学界参考，从而进一步促动系统功能语言学在中国的发展。

时至今日，系统功能语言学在中国有了进一步的发展，尤其是在本土化研究领域。不少学者在对英语进行系统功能视角研究的基础上，还基于系统功能语言学思想，对汉语进行了比较系统而深入的探讨，形成了许多很好的见解。在这种情况下，我们通过与其他学者和出版社的多次沟通，

提出编撰“英汉功能语言学入门丛书”的构想。

丛书的总体想法是邀请相关学者从系统功能语言学视角分别对英语和汉语进行系统性的研究，从而推出一套既有益于英语学界读者，又有益于汉语学界读者，同时也有益于从事英汉语言对比研究的学者的系统功能语言学入门丛书。这样一方面可以为学界推介和完善系统功能语言学理论，另一方面也可以推动系统功能语言学理论的本土化研究。

在写作语言和主题安排方面，丛书的构想是有关英语研究的书稿用英语写成，有关汉语研究的书稿用汉语写成；针对一个主题，同一位作者从系统功能语言学视角同时负责英语和汉语两本书稿的撰写工作。这样有利于读者对相同理论思想的深入了解，促使其熟悉该理论思想指导下的英语和汉语研究路径，以及两种语言在同一视角下的相同点及不同点，从而帮助其进一步拓宽自身的语言学视野，提高自身的语言研究水平及应用能力。

丛书系开放性读本，我们先推出8册，分别是由何伟教授负责的《英语功能句法分析》、《汉语功能句法分析》、《英语功能语义分析》、《汉语功能语义分析》，苗兴伟教授负责的《英语语篇分析》、《汉语语篇分析》，以及司立柱教授负责的《英译汉翻译研究功能途径》、《汉译英翻译研究功能途径》。

丛书秉承功能思想，全方位呈现上述主题的内容，具有知识性、规范性和应用性等鲜明特点，对英汉功能语言学的研究和应用具有重要的指导意义。在体例上遵循如下编撰原则：一、同一主题的英语和汉语分册在章节内容安排上基本保持一致；二、每册书分为若干章节内容，同时包括前言、术语缩写表、参考文献、练习题和答案；三、每一章包括引言、主体内容、结语以及依据内容而编写的三个类型的练习题。

丛书的编撰和出版得到了中国系统功能语言学界许多专家学者、北京外国语大学中国外语与教育研究中心以及外语教学与研究出版社的鼎力支持，在此一并对其表示衷心的感谢。

黄国文、何伟

2015年2月14日

# 前 言

系统功能语言学是当代影响最大的语言学流派之一。自 Halliday 建构和发展该理论以来，学者们的研究兴趣主要集中在其应用研究领域，而对其理论本体的研究相对较少。比如，自 Halliday 最初描述、呈现英语及物性系统以来，尽管学界已有一些相关研究，但学者们对过程类型以及参与者类别的描述有较大差异，许多描述在实际语篇分析中难以操作。有鉴于此，我们基于对大量实际语料的分析，重新描述了英语及物性系统，撰写了《英语功能语义分析》一书。

严格意义上讲，此作题名应为《英语及物性分析》，但鉴于传统语言学研究，语义研究主要限于所指意义（referential meaning），相当于系统功能语言学理论中由及物性体现的经验意义，因而为了便于读者，尤其是系统功能语言学领域以外的读者接受，我们特此使用一个上义词来概括本书的研究内容，将书名最终定为《英语功能语义分析》。

本书从系统功能语言学角度对人类各种经验活动在英语中的表征进行探讨，目的是呈现一个比较完整的涉及活动类型及参与者角色的英语及物性系统网络。

全书共由九章组成。第一章为绪论，主要综述学界有关及物性的相关研究，意在通过回顾及物性理论在国内外的发展和再发展情况，厘清系统功能语言学及物性理论的发展脉络，揭示以往研究的特点以及存在的问题和不足，从而建构一个比较完整的英语及物性系统网络。

第二章 描述和讨论一种主要活动类型的表征方式，即动作过程。动作过程建构人类经验活动中的“做”、“发生”，以及“……使……做或发生”，涉及一个、两个或三个参与者角色。参与者角色可以为具体或抽象的物，也可以是情形，即发生的事件。

第三章 描述和讨论另一种主要活动类型的表征方式，即心理过程。心理过程建构人类经验活动中的“情感”、“愿望”、“感知”和“认知”，以

及“使……具有什么情感、愿望、感觉或认识”，涉及一个或两个参与者角色，以两个为主。

**第四章** 描述和讨论第三种主要活动类型的表征方式，即关系过程。关系过程建构人类对事物之间关系的判断，这些关系涉及“归属”、“识别”、“位置”、“方向”、“拥有”和“关联”，以及“……使……具有归属、识别、位置、方向、拥有或关联关系”。参与者角色一般有两个，也有的是三个。

**第五章** 描述和讨论一种边界活动类型的表征方式，即行为过程。行为过程建构人类自身的生理活动经验以及“……使……产生生理活动”，主要涉及一个参与者角色，有时也涉及两个参与者角色。

**第六章** 描述和讨论另一种边界活动类型的表征方式，即交流过程。交流过程建构人类的言语和表意交流过程以及“……使……进行交流活动”，涉及两个或三个参与者角色。

**第七章** 描述和讨论第三种边界活动类型的表征方式，即存在过程。存在过程建构人类对“特定空间或时间下存在某物”现象的认识。尽管人类活动也会促使“特定空间或时间下存在某物”现象的发生，不过，这种情况为数不多。

**第八章** 描述和讨论一种特殊活动类型的表征方式，即介于存在过程和关系过程之间的、与天气现象有关的一种过程。这种过程一般不涉及参与者角色，活动类型主要由“*It + 过程*”和“*It + 过程 + 过程延长成分*”建构。特殊情况下，小句也涉及致使因素，这种情况下，小句结构为“*施事 + 过程 + [[ It + 过程 ]]*”。

**第九章** 为语篇分析案例。前面几章分别探讨了各种过程类型，本章综合运用前面各章节所建构的系统网络，对实际语篇进行分析，以体现本书所描述的及物性系统网络的实践价值。这也正符合Halliday所强调的发展系统功能语言学的一个主要目的，即“为语篇分析提供一个可操作的功能语法”。

此外，本书的最前面收录了术语缩略表，以方便读者阅读。在每一章的后面都附有供读者延伸思考或验证所讲理论的练习，以加深读者对理论内容的理解。

本书的总体框架由我设计，书中的主要观点由我提出，章节的初步撰写由我本人、张瑞杰、淡晓红、张帆和魏榕负责，统稿、改稿及最终定稿均由我本人负责。如有不当之处，自当负主要责任。

在本书的撰写过程中，我们力求文字准确无误，叙述简洁清晰，举例典型恰当。然而，由于时间、水平所限，疏误之处在所难免，敬请广大读者、专家学者批评指正。

最后，感谢系统功能语言学创始人Halliday先生以及系统功能语言学加的夫模式创始人Fawcett教授的鼓励，感谢教育部长江学者特聘教授黄国文教授的支持，感谢北京外国语大学中国外语教育与研究中心的资助。

何伟

2016年12月1日



# Abbreviations

---

## Action process:

---

PR	= Participant Role	Loc	= Location
Ag	= Agent	Ag-Ca	= Agent-Carrier
Pro	= Process	Af-Ca	= Affected-Carrier
PrEx	= Process Extension	Af-Perc	= Affected-Perceiver
Af	= Affected	Af-Ph	= Affected-Phenomenon
Cre	= Created	Af-Posr	= Affected-Possessor
Ra	= Range	Af-Posd	= Affected-Possessed
Ma	= Manner	Af-Dir	= Affected-Direction
Dir	= Direction	Af-So	= Affected-Source
So	= Source	Af-Pa	= Affected-Path
Pa	= Path	Af-Des	= Affected-Destination
Des	= Destination		

## Mental process:

---

Em	= Emoter	Af-Desr	= Affected-Desiderator
Desr	= Desiderator	Af-Perc	= Affected-Perceiver
Perc	= Perceiver	Af-Cog	= Affected-Cognizant
Cog	= Cognizant	Ph	= Phenomenon
Ag-Perc	= Agent-Perceiver	Cre-Ph	= Created-Phenomenon
Ag-Cog	= Agent-Cognizant	Cor	= Correlator
Af-Em	= Affected-Emoter		

## Relational process:

---

Ca	= Carrier	Ir	= Identifier
At	= Attribute	Id	= Identified
Tk	= Token	Posr	= Possessor
Vl	= Value	Posd	= Possessed

## Behavioral process:

---

Behr	= Behavior
------	------------

### **Communicative process:**

---

Comr = Communicator    Comee = Communicatee  
Comd = Communicated    Comr-Comee = Communicator-Communicatee

### **Existential process:**

---

Ext = Existent  
Ag-Ext = Agent-Existent  
Af-Ext = Affected-Existent

# Contents

---

总 序	黄国文 何伟	vi
前 言	何伟	viii
Abbreviations		xi

## Chapter 1 Review of Transitivity Studies

1.1	Introduction	1
1.2	History of transitivity studies	2
1.2.1	The preliminary phase	3
1.2.2	The prototype phase	4
1.2.3	The forming phase	5
1.2.4	The completion phase	8
1.3	Developments of transitivity studies abroad	10
1.3.1	Matthiessen's studies	10
1.3.2	Martin et al.'s studies	14
1.3.3	Fawcett's studies	16
1.4	Transitivity studies in China	20
1.4.1	Developments of transitivity studies in China	20
1.4.2	Further developments of transitivity studies in China	21
1.5	Major problems in existing transitivity studies	23
1.6	Recent and further developments of transitivity studies in China	24
1.7	Summary	31
	Exercises	31

## Chapter 2 Action Processes

2.1	Overview	32
2.2	One-role processes	33
2.2.1	Agent only	33
2.2.2	Affected only	36

2.2.3	Created only (few types)	39
2.3	Two-role processes	40
2.3.1	Ag + Pro + Af	40
2.3.2	Ag + Pro + Cre	44
2.3.3	Ag + Pro + Ra	45
2.3.4	Ag + Pro + Ma (few types)	47
2.3.5	Ag-Ca + Pro + Dir	47
2.3.6	Af-Ca + Pro + Dir (fairly infrequent)	49
2.4	Three-role processes	51
2.4.1	Ag + Pro + Af + Ma (few types)	51
2.4.2	Ag + Pro + Af-Ca + Dir	51
2.4.3	Ag + Pro + Af-... + Af-...	53
2.5	Causative action processes	60
2.6	Summary	62
	Exercises	63

### Chapter 3 Mental Processes

3.1	Overview	65
3.2	Emotive processes	67
3.2.1	Em + Pro + Ph	67
3.2.2	Ph + Pro + Em	69
3.2.3	It + Pro + Em + Ph	71
3.2.4	Af-Em + Pro + Ph	72
3.2.5	Em + Pro + Ph + Cor	73
3.2.6	Ag + Pro + [[Em + Pro + Ph]]	74
3.3	Desiderative processes	75
3.3.1	Desr + Pro + Ph	76
3.3.2	Ag + Pro + [[Desr + Pro + Ph]]	78
3.4	Perceptive processes	78
3.4.1	Perc + Pro + Ph	79
3.4.2	Ag-Perc + Pro + Ph	80
3.4.3	Ag + Pro + [[Perc + Pro + Ph]]	81
3.5	Cognitive processes	83
3.5.1	Cog + Pro + Ph	83

3.5.2	It + Pro + Cog + Ph	84
3.5.3	Af-Cog + Pro + Ph	85
3.5.4	It + Pro + Af-Cog + Ph	86
3.5.5	Ag-Cog + Pro + Ph	87
3.5.6	Ag-Cog + Pro + Cre-Ph	88
3.5.7	Ag-Cog + Pro + Ph + Cor	89
3.5.8	Ag + Pro + [[Cog + Pro + Ph]]	90
3.6	Summary	92
	Exercises	93

## Chapter 4 Relational Processes

4.1	Overview	95
4.2	Attributive processes	98
4.2.1	Ca + Pro + At	99
4.2.2	Ca + Pro	101
4.2.3	It + Pro + At + Ca	102
4.2.4	Af-Ca + Pro + At	102
4.2.5	Ag-Ca + Pro + At	103
4.2.6	Ag + Pro + [[Ca + At]]	104
4.3	Identifying processes	105
4.3.1	Tk + Pro + VI	106
4.3.2	VI + Pro + Tk	109
4.3.3	Ag + Pro + [[Tk + Pro + VI]]	110
4.4	Locational processes	111
4.4.1	Ca + Pro + Loc	112
4.4.2	Ag-Ca + Pro + Loc	113
4.4.3	Af-Ca + Pro + Loc	114
4.4.4	Ag + Pro + [[Ca + Pro + Loc]]	114
4.5	Directional processes	115
4.5.1	Ca + Pro + So and/or Pa and/or Des	115
4.5.2	Ag + Pro + [[Ca + Pro + Dir: So and/or Pa and/or Des]]	117
4.6	Possessive processes	118
4.6.1	Posr + Pro + Posd	118

4.6.2	Posd + Pro + Posr .....	119
4.6.3	Ag + Pro + [[Posr + Pro + Posd]] .....	121
4.7	Correlational processes .....	121
4.7.1	Cor1 + Pro + Cor2 .....	122
4.7.2	Ag + Pro + Cor1 + Cor2 .....	123
4.7.3	Ag + Pro + [[Cor1 + Pro + Cor2]] .....	123
4.8	Summary .....	124
	Exercises .....	124

## Chapter 5 Behavioral Processes

5.1	Overview .....	127
5.2	Process types .....	128
5.2.1	Behr + Pro .....	128
5.2.2	Behr + Pro + Ra .....	130
5.2.3	Ag + Pro + [[Behr + Pro (+ Ra)]] .....	132
5.3	Summary .....	133
	Exercises .....	133

## Chapter 6 Communicative Processes

6.1	Overview .....	135
6.2	Process types .....	137
6.2.1	Comr + Pro + Comd .....	137
6.2.2	Comr + Pro + Comee + Comd .....	138
6.2.3	Comr + Pro + Comd + Comee .....	139
6.2.4	Ag + Pro + [[Comr + Pro + Comd (+ Comee)]] .....	140
6.3	Summary .....	141
	Exercises .....	142

## Chapter 7 Existential Processes

7.1	Overview .....	144
7.2	Process types .....	146
7.2.1	There + Pro + Ext + Loc .....	146
7.2.2	Loc (Dir) + there + Pro + Ag-Ext .....	148
7.2.3	Loc (Dir) + there + Pro + Af-Ext .....	150

7.2.4 Ag + Pro + [[there + Pro + Ext + Loc]]	152
7.3 Summary	153
Exercises	153

## **Chapter 8 Meteorological Processes**

8.1 Overview	155
8.2 Process types	156
8.2.1 It + Pro	156
8.2.2 It + Pro + PrEx	157
8.2.3 Ag + Pro + [[It + Pro]]	158
8.3 Summary	158
Exercises	159

## **Chapter 9 Discourse Analysis**

9.1 Introduction	160
9.2 Text 1	160
9.3 Text 2	164
9.4 Text 3	168
9.5 Summary	171
Exercises	172

<b>Keys</b>	175
<b>References</b>	187

# Chapter 1

## Review of Transitivity Studies

### 1.1 Introduction

---

Transitivity is a key concept in the field of grammar. From the perspective of traditional grammar, the verb is the subject of transitivity studies; a verb is either “transitive”, which means that it takes an object, or “intransitive”, which means that it does not take an object. The dichotomy between transitive and intransitive verbs, however, cannot explain why a myriad of English verbs can enter into more than one class. To minimize the overlap between the two classes, Halliday (1966/1976: 159), an English linguist and the originator of Systemic Functional Linguistics (henceforth, SFL), argues that the description of transitivity should be about the unit of clause, instead of individual verbs. In other words, transitivity concerns the type of process represented by the clause, and the participants and circumstances in this process. Thus, it is obvious that Halliday’s interpretation of transitivity expands that of traditional grammar, which restricts transitivity to “transitive” and “intransitive” verbs.

In order to develop a more systematic and comprehensive description of the transitivity system of English for a better interpretation of how English represents human beings’ experience of the world, in this chapter we first of all review what descriptions the main representative figures of SFL – Halliday, Matthiessen, Martin and Fawcett et al., have presented concerning transitivity. Then we outline developments and further developments of transitivity studies in China.



The sketch of the previous studies both abroad and at home reveals the main problems concerning descriptions of transitivity. Finally, we propose a solution to the existing problems, which in turn, brings about an improved description of the transitivity system of English and a construction of a comparatively comprehensive and systematic transitivity system of Chinese as well. But note that if the reader is not interested in the trace of transitivity studies, please skip over the first few sections of this chapter, and move directly to Section 1.6, which is an overall picture of the transitivity systems of English and Chinese. And the ensuing chapters are designed to present a much more detailed description of each type of process and their subtypes in the transitivity system of English, and to illustrate them with authentic English clauses as well.

Before outlining previous studies, we find it necessary to make an explanation as to why this work is entitled *Functional Semantic Analysis of English* (He, W. et al. Forthcoming a) instead of *Transitivity Analysis of English*. According to SFL, the clause is used to express four meanings, i.e. the experiential, logical, interpersonal and textual meanings, among which the experiential meaning is the main focus of the current work. At this point, it might be too general for us to assign it the label *Functional Semantic Analysis of English*. However, traditionally, the term “semantics” mainly denotes the referential meaning of language, which is actually co-extensive with the experiential meaning in SFL. So, in order to make the book much more friendly towards readers, especially those outside of the framework of SFL, we choose to present a general title. What is more, even within the field of SFL, the experiential meaning deserves much more attention than the other meanings, for it is the basis of the discussion of the other meanings.

## 1.2 History of transitivity studies

---

Transitivity studies within the field of SFL can be traced back to